



# INTERNATIONAL WOMEN ARTISTS COUNCIL (INWAC)

世界女艺术家理事会

[www.art-her.com](http://www.art-her.com)

[www.art-her.org](http://www.art-her.org)



## HER PRESENCE IN COLOURS

### Asian/International Woman Artists Exhibitions Series

Presented by

Conservatory Fine Arts / International Women Artists Council (INWAC)

69, Lorong Indah, Taman Bukit Indah, 14000 Bukit Metajam, Penang, Malaysia.

Ms. Cheng Lan Mei (Chair of INWAC) Email Address: [2963215738@qq.com](mailto:2963215738@qq.com)

Ms. Yoon Sook Fang (Secretary of INWAC) Email Address: [sfyoan71@gmail.com](mailto:sfyoan71@gmail.com)

Adviser: Mr. Yeong Seak Ling. Email Address: [ysl.artist@yahoo.com](mailto:ysl.artist@yahoo.com)

Website: [www.art-her.org](http://www.art-her.org)

## Terms and Conditions (For international women artist only)

### 條款和條件（僅適用於國際女藝術家）

#### Her Presence in Colours XIII - International Women Artists Exhibition – (HPiC XIV - 2020)

##### 1) Aim:

"Her Presence in Colours" exhibition series is a biannual cross cultural event that gathers a collective effort among women artists of different nationalities, religion and cultures to foster the awareness of women's art and a common vision and mission towards the growth of a new global culture of peace, harmony and compassion. Its goals are to promote goodwill and international friendship and cooperation amongst the women artists through art; to provide the opportunity for people to gain insights into the unique essence of women's art and the contribution of women artists in offering their truthful and honest self in art, as well as encouraging love, understanding and unity.

##### 1) 目標:

“她的彩色空间”展覽系列是一個每兩年一次的跨國文化活動，在不同民族，宗教和文化的女藝術家之間集體努力，以促進對女性藝術的認識，以及共同的願景和使命，促進新的全球文化的發展和平，和睦與同情。其目標是通過藝術促進女藝人之間的善意和國際友誼與合作；為人們提供機會，了解女性藝術的獨特精髓和女性藝術家在藝術中提供真實和誠實的自我，以及鼓勵愛心，理解和團結的貢獻。

##### 2) Theme:

The theme of the exhibition is:

#### **I LOVE ANIMAL**

The artworks must reflect the theme of 'I LOVE ANIMAL'. It is a broad theme that can be interpreted widely, for example, you could investigate how female art promotes the protection and care of mothers and motherland. Or you could explore "Animal" or "My Pet" as separate or related themes.

## 2) 主題:

展覽的主題是: 《我爱动物》

藝術品必須反映《我爱动物》的主題。這是一個廣泛的主題, 可以廣泛解釋, 例如, 你可以調查女性藝術如何关心爱护动物。或者你可以探索“动物”或“我的宠物”作為單獨或相關的主題。

---

## 3) Exhibition Venue:

HPiC-USA 2020 will be held at

Venue: San Leandro Community Library

Address: 300 Estudillo Ave, San Leandro, CA 94577, USA

Date: 2 – 9 Nov, 2020

\* If you want to know more about San Leandro Community Library, please visit website of INWAC [www.art-her.org](http://www.art-her.org) (old website: [www.art-her.com](http://www.art-her.com))

## 3) 展覽地點:

HPiC XIV 2020 將在

展馆: 圣连卓图区图书馆

地址: 300 Estudillo Ave, San Leandro, CA 94577, USA

展期: 2020年11月02日-09日

\*如果您想了解圣连卓图区图书馆的更多信息, 请访问 INWAC 网站 [www.art-her.org](http://www.art-her.org) ([www.art-her.com](http://www.art-her.com))

---

## 4) Date:

November 02, 2020 to November 09, 2020

International artists are required to arrive in San Francisco International Airport on or before November 2, 2020.

## 4) 日期:

2020年11月02日至2020年11月09日

各國女藝術家必須在2020年11月02日或之前抵达旧金山国际机场。

---

## 5) Organizers:

**International organizer:** 國際組織者

Conservatory Fine Arts / International Women Artists Council (INWAC)

**International Adviser:** 國際顧問

**Mr. Yeong Seak Ling** (Husband of Late Dr. Yuen Chee Ling)

*Late Dr. Yuen Chee Ling / Founder cum President of INWAC*

**Local organizer:** 當地組織者

International Women Artists-USA (INWAA-USA)

---

## 6) International Women Art Seminar:

President of INWAC and invited speakers from various countries will make presentation based upon the theme of the exhibition.

#### 6) 國際女藝術研討會:

INWAC 主席和來自各國的演講嘉賓將根據展會的主題進行演講。

#### 7) Artwork:

Each artist can submit **ONE** artwork, in any media. Artwork must be no bigger than 100 cm x 100 cm including outer frame. Artists are responsible for framing their own artwork. All artworks submitted must be properly framed ready with hooks at the back of the frame. All artwork must have label with Name of the artist, title, dimension and medium of artwork. (Note: Do not indicate price on the back). Works on paper use plexi sheet or Perspex and a strong wire attached. Please avoid glass.

#### 7) 作品:

每位藝術家僅限上傳一張作品，媒材不限。尺寸不得大於 100 公分乘於 100 公分（包含裱褙）。作品裱褙由藝術家自行負責，請確保裱褙是否完善，包含作品背後的掛線。若以裱框形式，請務必用壓克力，避免用玻璃。作品後方請清楚標示作者名字、作品名稱、尺寸及媒材。（但請勿標註作品價格）

---

#### 8) Insurance of artwork:

The cost for insurance of artwork is borne by the individual artist. Participating artists will have to organize insurance for the time that their artworks are travelling to and from San Francisco, USA as the organizers cannot be responsible for any loss or damage to artworks.

#### 8) 作品保險:

如有必要，請各位藝術家自行處理購買作品的保險，包含到美國舊金山的來回運輸，主辦方將不會負責作品的任何遺失和損壞。

---

#### 9) Publication:

A full-colour catalogue will be produced to accompany this art exhibition. The catalogue will feature the artworks displayed on the exhibition with a short biography of the artist. Each artist will have a self-photo, artwork and short biography and statement (not more than 300 words in total). Each artist will receive two copies of the catalogue (free of charge)

#### 9) 畫冊出版:

此展覽會印製一本畫冊。畫冊中會展示作品，圖像以及藝術家簡介。每位藝術家須準備一張人頭像、作品圖檔及簡介（請勿多於 300 字）。每位藝術家可以免費獲得兩本畫冊。

---

#### 10) Payment - Registration fee

225 USD Registration fee (Note: Non refundable for any reasons)

#### Note:

a) The fees are inclusive of currency exchange loss.

As the Bank Transfer fee is not included in registration fee. The Chairpersons of the sub-centres of INWAC (INWAA) must ensure they pay the Bank Transfer fee at their bank, in their country, before sending the money overseas (Chairperson can then collect this money for the Bank Transfer from their members).

b) The Chairpersons of the sub-centres of INWAC will be in charge of the collection of the required materials for registration (refer to item 12 - a, b, c, d, e) and the payment 225 USD from each artist.

c) The Chairperson of each country will then transfer the total amount collected from the artists via bank transfer/internet transfer to the bank account as stated at below, and each INWAA bears the cost of the Bank Transfer costs and any currency exchange costs, (as mentioned above).

d) For bank transfer, please send to:

Personal Assistant of Chairperson of INWAC, Ms. Wang Jing

**Account Name:**  
**BANK: CHINA MERCHANTS BANK HEAD OFFICE**  
**BANK ADDRESS: NO. 18, CAOXIBEI RD. SHANGHAI CHINA**  
**ACCOUNT NAME: WANG JING**  
**BANK ACCOUNT: 6214862141721219**  
**SWIFT/BIC CODE: CMBCCNBS**

**10) 參展費用:**

225 元美金 (將不會有任何的理由給予退款)

**備註**

- a) 參展費用包含外幣兌換差額損失。  
由於銀行轉帳需付手續費 (不包含在參展費 225 元美金中), 請各國 INWAC 分會主席收齊各成員的參展費, 在海外匯款前留意手續費的部分, 再一併轉帳。(分會主席們可以請求成員們共同分擔這一些銀行轉帳的費用)。
- b) 每國分會主席需負責收齊各藝術家的申請資料 (請參見項目 12-a, b, c, d, e) 和參展費用。
- c) 每國分會主席然後將收集藝術家參展費總額, 通過銀行轉帳, 轉移到下面所示的銀行賬戶, 而每個 INWAC 的分會主席, 都要負責銀行轉帳費用和任何貨幣兌換費用 (正如剛才提到的)。
- d) 銀行轉帳請發送至:  
INWAC 主席的私人助理: 王淨

BANK: CHINA MERCHANTS BANK HEAD OFFICE  
BANK ADDRESS: NO. 18, CAOXIBEI RD. SHANGHAI CHINA  
ACCOUNT NAME: WANG JING  
BANK ACCOUNT: 6214862141721219  
SWIFT/BIC CODE: CMBCCNBS  
Swift Code: PBBEMYKL

---

**11) Accommodation fee**

The amount of accommodation fee will be informed later by INWAA-USA. The accommodation fee will be sent direct to the INWAA-USA (local organizer) or Shanghai local tour agent.

**11) 住宿費用:**

住宿費用將由中國美國分會另行通知大家。付款方式可直接繳交至美國舊金山上海分會或合作的旅行社。

---

**12) Submission of materials:**

Each artist must submit the required materials as at below:

- a) Application Form with artist's confirmation signature
- b) Biography written in English, no more than 300 words (150 words for CV, 150 words artist statement). Artists from China can choose to use Chinese to write their biography.
- c) Good quality self-photo - no less than 1 MB.
- d) Good quality image of the artwork – no less than 1 MB.
- e) Payment for Registration fee (225 USD) (Note: Non refundable for any reasons)

The participating artists must give their information and fee to their Chairwoman before **30th April 2020**.

The Chairpersons of the various subcenters of INWAC will submit the required materials on or before **31th May 2020** together with the artists list via e-mail to:

- 1) Ms. Yoon Sook Fong (Secretary of INWAC)  
Email Address: [cfapenang@gmail.com](mailto:cfapenang@gmail.com) and [sfyoony71@gmail.com](mailto:sfyoony71@gmail.com)

## 12) 參展申請須知

參展申請表注意事項如下:

- a) 參展申請表須附上藝術家簽名
- b) 英文書寫的作品及藝術家簡介，總字數請勿超 300 字（150 字個人簡歷/150 字藝術家簡介）来自中国的艺术家可以选择用中文书写(艺术家簡介)。
- c) 個人照片一張（請使用高品质的图像，影像大小請勿少過 1MB）
- d) 作品圖片一張（請使用高品质的图像，影像大小請勿少過 1MB）
- e) 參展費用為 225 元美金（注：任何原因都不給予退款）

參展艺术家将于 **2020 年 4 月 30 日**之前向分會主席提供上述的所有信息和费用

INWAC 各分會主席将于 **2020 年 5 月 31 日**之前通过电子邮件将艺术家的所有信息及艺术家参展名单傳发送至：源淑芳（INWAC 秘書長）

[cfapenang@gmail.com](mailto:cfapenang@gmail.com) 及 [sfyoony71@gmail.com](mailto:sfyoony71@gmail.com)

---

## 13) Image of artwork submission:

Digital image must be of high resolution with no less than 1MB size. Information about the artwork (Name, year, size and material) must be written. Photo taken by a professional photographer is preferred.

## 13) 作品圖檔

作品圖檔請勿少過 1MB。建議影像由專業拍攝或掃描。  
請清楚標示作品的相關資訊（名稱、年份、尺寸、媒材）。

## 14) Transportation of artwork:

The date for artists to bring their artworks to USA San Francisco is on **November 2, 2020**.

Should it be shipped or posted, each artist/participant will be responsible for shipping on her own artwork. The cost of transportation, including travel insurance to and from Shanghai must be beared by the individual artist.

If you wish to ship or post your artwork to USA San Francisco, please inform: Ms. Yoon Sook Fong (Secretary of INWAC) Email Address: [cfapenang@gmail.com](mailto:cfapenang@gmail.com) and [sfyoony71@gmail.com](mailto:sfyoony71@gmail.com)

Ms. Yoon Sook Fong will find out the exact mailing address for you.  
Allow plenty of time when shipping or posting artworks to USA San Francisco.

#### 14) 作品運輸

艺术家将艺术品带到美國舊金山的日期是2020年11月2日。

如果您希望将您的作品寄送到上海，请通知源淑芳女士（INWAC 秘書）电子邮件地址：cfapenang@gmail.com and sfyoon71@gmail.com，她將提供您確切的送件地址，以便預留運輸時間。

#### 15) Sale of artwork:

Please provide the price of the artwork in Artist Form (not at the back of the painting). If there is any sale of artwork, the deal is between buyer and artist. INWAC will not charge any commission from any sale.

**Notice: A very important word of advice:** Whether you are sending your artwork or carry the artwork on flight with you, please do not indicate the price on the artwork, because you might encounter taxation and customs issues.

#### 15) 作品銷售

请在艺术家表格中提供艺术品的价格（而不是在绘画的背面）。 如果有任何艺术品的销售，这笔交易就在买方和艺术家之间。 INWAC 不会收取任何销售佣金。

**重要提醒：注意：**无论您是寄送作品还是随身携带艺术品，请不要在艺术品上标明价格，因为您可能会遇到税收和海关问题。

#### 16) Agreement:

A) The organizers reserve the right to reproduce any work submitted for educational research, publication and promotional purposes. The organizers reserve the right to reject any work that deem offensive on religious, national or racial grounds or representing any other form of discrimination and offence to morality, as well as any work not in accordance with the theme of the exhibition.

B) Artworks must follow the exhibition theme. Artists should be careful because artworks **MUST NOT**

- Be provocative,
- Be against religion and ethnicity
- Promote racism

#### 16) 协议:

A) 主办单位保留复制为教育研究，出版和宣传目的提交的任何作品的权利。 主办单位有权拒绝任何因宗教，民族或种族理由而冒犯的作品，或代表任何其他形式的歧视和违反道德的行为，以及任何不符合展览主题的作品。

B) 作品題材請勿出現以下內容，各位藝術家請務必注意，主辦單位有權利拒絕接收展出。

- 挑釁，
- 反對宗教和種族
- 促進種族主義

#### 17) Other Remarks:

A) All international women artists participate in Her Presence in Colours within a host country cannot participate in another art exhibition near the HPiC 2 weeks before or 2 weeks after HPiC, unless it is agreed by INWAC.

B) International women artists participate in Her Presence in Colours within a host country cannot participate in another art exhibition near HPiC for the duration of the Her Presence in Colours,

unless it is agreed by INWAC.

Note: Please Email INWAC, should you have any queries about ( A) and/or (B).

- C) INWAC and Her Presence in Colours names cannot be used to gain funds, gallery booking and securing VIPs participation for activities outside of the main HPiC exhibition and conference.
- D) If any international artist breaks the terms and conditions, her name will be deleted from the INWAC participating list forever without any notifying.

#### 17) 其他注意事項

- A) 除非获得 INWAC 的同意，所有国际女性艺术家在主办国内参加”她的色彩空間”系列展，不得参加 HPiC 前 2 周或后 2 周内的另一场艺术展。
- B) 除非获得 INWAC 的同意，所有国际女性艺术家在主办国内参加”她的色彩空間”系列展，不得参与 HPiC 附近的另一个艺术展览

注意：如果您对（A）和/或（B）有任何疑问，请发邮件给 INWAC 询问。

- C) 請勿以 “世界女藝術家協會” 及 “她的色彩空間” 展覽系列” 的名義申請在本協會以外的相關活動，例如募款、申請展場、VIP 入場資格等。
- D) 若觸犯了以上事宜的国际女性艺术家，將會被本協會永久取消參展資格。

---

#### 18) Reserve the rights

INWAC and the exhibition organizer(s) reserve the rights to amend the Terms and Conditions in accordance with any new laws, legislation or internal company policies when is deemed necessary.

#### 18) 保留权利

INWAC 和展覽主辦單位有權利在有必要的情况下，可以修改任何的內部條例和規定。